

Après l'interview de *Camion Blanc*, voici son pendant *Camion Noir*. *Camion Noir* est la partie plus sombre, proposant dans livres traitant à la fois de la magie noire, des sciences occultes ou encore de tueurs en série. Rare sont les éditeurs français qui osent se mouiller et mettre ainsi à disposition des œuvres aussi indépendantes. *Camion Noir* est notamment responsable de "La Bible Satanique", "Waiting For The Men" ou encore l'excellent "Looking For Europe". Sébastien Raizier a répondu aux questions (interview de juillet 2008).

Hell-o, comment et quand a débuté exactement l'édition de livres ? D'ailleurs pourquoi ce titre étrange de "Camion Noir" ? Es tu un ancien routier ?????

C'est marrant, au début on a reçu des coups de téléphone de gens qui voulaient louer des camions... Tout a démarré il y a une quinzaine d'années avec *Camion Blanc*, "l'éditeur qui véhicule le rock". Par un livre sur Joy Division, "Lumière et ténèbres". En fait, tout s'est fait un peu par hasard : on était deux, Fabrice Revolton et moi, et pour publier ce premier livre en français sur Joy Division, on a dû construire tout l'outil éditorial, réseau de distribution et diffusion compris. Et donc... on a continué à publier des livres sur les groupes qui nous passionnaient... Et puis on a ouvert notre catalogue à des artistes majeurs, comme Johnny Cash ou Ray Charles pour parler des sorties récentes. Ensuite, la collection *Camion Noir* est née, début 2006.

Pourquoi avoir décidé de faire de l'édition de livres et non de la diffusion de musique ou de films par exemple ? Quel est ton parcours dans l'édition ?

Mon parcours dans l'édition est simplissime : on n'y connaissait rien, on a tout appris en éditant nos premiers livres. L'idée de départ, c'était vraiment d'écrire et de publier un livre sur Joy Division, c'était le moteur absolu. Tout est parti de là. À l'époque, et encore aujourd'hui, il existe plein de structures, professionnelles ou non, dédiées à la diffusion de musique. Par contre, une maison d'édition indépendante dédiée à la musique, ça n'existait pas. Mais on ne s'est pas vraiment posé la question : on voulait faire ça et pas autre chose, on a foncé, c'est tout. Et on a eu de la chance : le premier livre s'est vendu assez vite, surtout chez les disquaires indépendants, et on a pu continuer.

Quel a été l'album ou le groupe qui a déclenché ta passion pour la musique ? As-tu un jour tenté de monter ton propre groupe ?

Non, je ne suis pas musicien, je ferais une fausse note sur un triangle ! Le premier grand choc, j'étais au collège, c'était les trois albums des Cure du début des années 80 : "Faith", "Seventeen Seconds", "Pornography". Des monuments indépassables. Et les Sisters of Mercy, Fields Of The Nephilim, Bauhaus, tout le post-punk dark... Et Joy Division, bien sûr. Birthday Party, et aussi le punk américain bien déjanté des années 80... Au départ, c'est ce genre de musique, et puis j'ai découvert plein d'autres choses. J'écoutais de la musique en permanence, les trucs les plus forts possible au niveau lyrique.

L'activité de *Camion Noir* est principalement centrée sur la traduction en français d'œuvres traitant de l'occultisme. Comment sont choisis les titres originels et les traducteurs ? Quelle est la part donnée aux livres originellement écrits en français ?

En fait, *Camion Noir* se concentre sur les cultures paramusicales en particulier, sur les cultures sombres en général. La collection est née il y a un peu plus de deux ans, avec la publication de "La Bible Satanique". J'ai d'ailleurs entrepris la traduction de tous les livres d'Anton LaVey. On a également publié Aleister Crowley, Gerald Gardner et la wicca, mais on ne se concentre pas uniquement sur l'occultisme. Les cultures divergentes, plutôt. La dark folk avec "Looking For Europe", les liens entre drogue et musique avec "Waiting For The Man", l'ésotérisme nazi avec "Soleil Noir"... Bref, plein de sujets "marginaux". Le

choix des titres, c'est de la recherche, des rencontres, pareil avec les traducteurs ou avec les auteurs français.

On remarquera qu'à travers les titres de *Camion Noir*, l'éditeur est axé sur les thèmes qui dérangent. J'entends par-là que le satanisme, la magie noire ou encore les tueurs en série ont plutôt tendance à repousser les gens que de les attirer. De ce fait, qu'est ce qui te passionne par tout ce qui est "anormal" ? Te considères-tu comme

un marginal dans la vie de tous les jours. J'entends par marginal, quelqu'un avec une idéologie à contre-courant et non un SDF....?

Pour être à contre-courant, encore faudrait-il qu'il y ait du courant. Or, nous vivons une époque de non-pensée absolue. Je ne me considère pas comme "marginal". Indépendant, oui. Mais quelque part, tu as raison : de nos jours, s'intéresser à la philosophie, à l'ontologie, tenter d'articuler une pensée, documenter les tabous de notre société, c'est marginal. Mais je m'intéresse autant à Anton LaVey qu'à Flaubert ou Rimbaud. Précisément, *Camion Noir* a pour objectif de documenter les cultures dites alternatives ou indépendantes, qui sont aujourd'hui bien plus radicales que ne l'était le punk il y a 30 ans, par exemple. Ces cultures sont un reflet de notre époque bien plus fort et explicite que la non-pensée lénifiante qui se donne le nom de "culture", mais qui n'est qu'un divertissement insipide.

D'après toi, quels sont les aspects perfectibles de *Camion Noir* et par la même occasion de *Camion Blanc* ? Certaines critiques portent sur une traduction parfois approximative....

La critique est aisée...(certes mais rien n'est jamais parfait-ed) Dans l'ensemble, nos traducteurs sont très engagés dans leur travail. Je pense à Gaëlle Erkens et son travail sur "Waiting For The Man", à Christel Derenne, Serge Lefauvre et d'autres encore : ce sont des gens qui s'impliquent beaucoup dans leur traduction. Parfois, il arrive qu'un traducteur débutant colle trop à la syntaxe anglaise, mais c'est de l'ordre du détail.

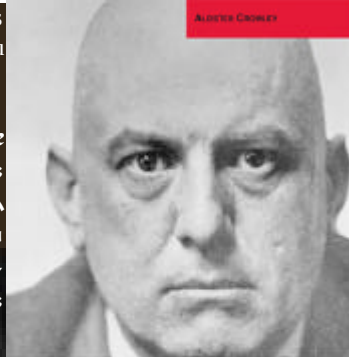
A titre personnel, quel regard portes-tu sur Anton LaVey et Aleister Crowley ? Les considères-tu comme des illuminés ou des visionnaires ?

Ils sont très différents... Leur point commun, c'est une liberté de pensée et d'expression radicale vis-à-vis de leurs contemporains. Je vois davantage Crowley comme un poète mystique, un peu comme William Blake. Un allumé de la cafetière qui voulait parler au sens cosmique des choses... Tandis que LaVey serait plus le créateur d'une philosophie radicalement pragmatique. Il faut les replacer tous deux dans le contexte de leur époque pour apprécier pleinement leur pertinence. Mais quelque part, je suis assez d'accord sur le terme de "visionnaires" que tu emploies : ces gens ont voulu retrouver une pensée fondamentale, en rejetant le matérialisme de leur époque (et de la nôtre), en affichant un mépris sarcastique pour les valeurs illusoire de la société.

Comptes-tu rester dans l'édition de l'occultisme et publier des livres tels que La Clavicule de Salomon, La Poule Noir/Rouge et autres anciens grimoires ?

On ne publie pas exclusivement de l'occultisme, mais toute culture divergente et pertinente. L'occultisme en fait partie, mais ce n'est pas tout. "Les Clavicules de Salomon" est en effet un texte intéressant, tout comme des textes d'alchimistes, par exemple. On travaille sur "Apocalypse Culture" en ce moment. Tout ce qui est différent et pertinent nous intéresse.

Que penses-tu du principe de Crowley "Do What Thou Wilt" ? Penses-tu qu'il existe des limites dans la vie de tous les jours ? J'entends par là que soit l'Etat, soit la religion soit "la pensée collective" fixent des interdits, donc penses-tu que ceux-ci peuvent être totalement ignorés et peut-on vivre pleinement sa philosophie sata-



LE LIVRE DE LA LOI

CAMION NOIR



LOOKING FOR EUROPE
Néofolk & underground
Tome I

CAMION NOIR



PAROLES DE SATAN !
Avant-propos de Marilyn Manson

CAMION NOIR

HARRY SALAMON



WAITING FOR THE MAN
Histoire des drogues
& de la pop music

CAMION NOIR



...nique en dehors de la société ?
On n'échappe pas à la société, c'est elle qui nous produit. C'est la question de l'*idios kosmos* et du *koinos kosmos*, que se posent autant les penseurs Grecs que Philip K. Dick... Il existe évidemment des limites, dictées par le bon sens et le respect, même si la morale dominante ne respecte pas forcément l'individu... Il s'agit plutôt de contrainte que de liberté. Le sujet est vaste...

D'autre part, adhères-tu forcément aux idées qui sont publiées dans chaque livre ou considères-tu que la liberté

CAMILION NOIR

Trouves-tu que les éditeurs de livres en France sont frileux lorsqu'il s'agit de parler de musique indépendante ou de sujets occultes ? D'autres part, dès que ces sujets sont traités dans des revues pseudo-intellectuelles, les thèmes virent au mélodramatique ou à la psychologie à deux balles, qu'en penses-tu ?

Je ne sais pas au juste quel est le poids de la chape de plomb du "politiquement correct". Quand tu as un éditeur qui fait partie d'un groupe de médias aux ramifications multiples, ça doit être plus compliqué pour lui de publier "*La Bible satanique*" que ça ne l'est pour nous, éditeur indépendant. Ensuite, qu'il s'agisse du journal de 20 heures ou d'une revue grand public, les propos que je tiens au sujet du satanisme par exemple, ne sont jamais rendus de façon fidèle : on a toujours droit aux clichés : satanistes égale tarés. Je ne suis pas sataniste moi-même, dans le sens où je ne fais pas partie de l'Église de Satan, même si j'ai des rapports cordiaux avec Peter Gilmore, mais je suis toujours exaspéré par la manipulation des propos et des faits. La caricature n'est pas de l'information. Je ne demande pas aux gens d'être d'accord, simplement d'avoir suffisamment d'intelligence et d'intégrité pour s'informer avant de déblatérer les mêmes inepties qu'on entend partout.

D'expression prime ?

Ce qui prime, c'est l'information et la documentation fournies sur ces sujets auxquels peu d'éditeurs consacrent des ouvrages. Tu notais que nous publions en majorité des traductions : le monde anglo-saxon est bien moins frileux sur ces sujets, et de nombreux livres sont publiés sur une grande variété de sujets dits "marginaux".

Est ce qu'en publiant des livres sur Anton LaVey, Camion Noir a eu des problèmes avec l'Etat et la commission d'enquête sur les sectes car je suppose que la Church Of Satan doit être considérée comme une secte par l'Etat....?
Non, aucun. D'ailleurs, je ne crois pas que la Church of Satan ait une représentation officielle en France.

Charles Manson a fait l'objet d'un très grand nombre de livres en anglais, comptes-tu en traduire un ? Y en a-t-il un qui t'as particulièrement marqué ?

Oui, il y a effectivement un projet sur Manson, la traduction d'un livre américain, "*Manson Files*".

Tu as publié un livre sur le tueur en série John Wayne Gacy, va-t-il y avoir d'autres livres sur les tueurs en série ? Y a-t-il des accords pour publier les livres du fameux spécialiste français des tueurs en série Stéphane Bourgoin ?

Stéphane Bourgoin fait un travail remarquable depuis de nombreuses années sur la criminologie et le roman policier, et il est édité, entre autres, par Grasset... Daniel Lesueur, qui est l'auteur du livre sur Gacy, travaille actuellement à une biographie de John Holmes, l'acteur porno américain qui a eu une vie totalement cinglée. Pour en revenir à Gacy, ce qui est curieux chez lui, plus que chez les autres serial-killers, c'est la façon dont il a perverti en profondeur le rêve américain et les valeurs de cette société, tout en offrant l'image du type empathique et généreux. Un citoyen modèle en apparence... qui avait un cimetière clandestin sous sa maison !



Quelle analyse as-tu de l'évolution de la musique indépendante sur les trente dernières années ? Quels sont pour toi les 5 meilleurs groupes alternatifs et Metal ?

Il n'y a pas 5 meilleurs groupes, il n'y en a qu'un seul et c'est Nick Cave and the Bad Seeds ! Bon ok, on rajoute Birthday Party et Grinderman à la liste ! Plus sérieusement, les marges sont toujours plus radicales et se nourrissent de cultures très éloignées du divertissement dominant. Le livre de Debord, "*La Société Du Spectacle*", a pris un sacré coup de vieux !

Quelles vont être les prochaines sorties de Camion Noir ?

"*Les Écritures sataniques*" de Peter H. Gilmore, "*Apocalypse Culture, L'Alliance infernale*" de Peter Levenda, le tome 2 de "*Looking for Europe*"... Tout cela va nous amener à la fin de l'année ou au début 2009. Ensuite, on verra, il y a d'autres projets qui ne sont pas encore finalisés.

Avant de publier "Les Seigneurs Du Chaos", connaissais-tu l'univers du Black Metal ? Comment les percevais-tu et quel regard as-tu aujourd'hui ? Est-ce une musique qui t'attire ?

Oui, mais c'est vrai que ce livre m'en a beaucoup appris sur le sujet. Le dynamisme de ce mouvement, du moins dans la première partie des années 90, était incomparable. Mais je suis moins attaché à un genre musical qu'à la sensibilité d'un artiste en particulier. Je peux passer de Kraftwerk à Enthroned sur iTunes...

Toujours sur ce même sujet, comment vois-tu le développement de l'édition papier d'ici 5 à 10 ans ? Les livres auront-ils la même place qu'aujourd'hui ?

Cela fait des années que l'on parle de la crise du livre, et pourtant il s'en publie de plus en plus chaque année. Je pense que pour qu'un livre puisse être viable, commercialement parlant, il doit receler quelque chose d'unique, ce qui n'est pas le cas de la majorité de la production romanesque française, qui nous donne souvent l'impression de lire 10 fois le même livre gentillet et plat. Mon expérience me pousse à imaginer une transformation au niveau de la diffusion et de la distribution. La vente de livres sur le net n'en est qu'à ses débuts. Et puis... notre culture est basée sur le livre, c'est un fétiche, sans même qu'on s'en rende compte. Je n' imagine pas une dématérialisation du livre, si c'est ce dont tu veux parler.

Merci pour cette interview, si j'ai oublié quelque chose n'hésite pas....

Merci à toi, ravi d'avoir pu échanger avec toi au travers de cette interview. Si tu as oublié un truc ? Oui : Camion Noir est toujours curieux de lire des projets pouvant rentrer dans sa ligne éditoriale !



As-tu une fascination pour les livres ? Je veux dire, en dehors de tes propres éditions, es-tu à la recherche de vieux livres, d'incunables ou textes rares ?

J'ai découvert la lecture vers l'âge de 10 ans, avec Hemingway. J'ai beaucoup lu d'Américains du XXe siècle, des Russes aussi, puis des philosophes, des Grecs aux contemporains, Philip K. Dick, Flaubert, Chandler, Kerouac, Romain Gary, etc. J'ai collectionné beaucoup de livres, mais ça m'a passé, j'en ai quelques milliers, mais une bonne dizaine me suffirait...

